

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 5

Artikel: Die Beerdigung Bundesrat Mottas
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-757322>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



† Prof. Dr. E. Gagliardi

während 20 Jahren Dozent für Geschichtswissenschaft an der Universität Zürich, Autor einer dreibändigen Geschichte der Schweiz, für welches umfangreiche Werk er mit dem Gottfried-Keller-Preis geehrt wurde, starb 58jährig in Zürich.

Prof. Dr. E. Gagliardi, qui tint pendant 20 ans la chaire d'histoire de l'Université de Zurich, est décédé dans sa 58me année. Il fut l'auteur d'une «Histoire de la Suisse» qui lui valut le prix Gottfried Keller.



† Prof. Dr. Fritz de Quervain

1910—1918 Professor der Chirurgie an der Universität Basel, 1919—1938 in der gleichen Eigenschaft an der Universität Bern, starb 71 Jahre alt.

Prof. Dr. Fritz de Quervain, professeur de chirurgie à l'Université de Bâle de 1910 à 1918, puis à celle de Berne de 1919 à 1938, est décédé à l'âge de 71 ans.



Der imposante Trauerzug auf dem Wege von der Wohnung des Verstorbenen zur kirchlichen Abdankungsfeier in der Dreifaltigkeitskirche.

L'imposant cortège funèbre sur le chemin qui conduit à l'église de la Trinité.

Die Beerdigung Bundesrat Mottas

Dem verstorbenen Vorsteher des Eidgenössischen Politischen Departements Dr. Giuseppe Motta wurde ein Staatsbegäbnis zuteil, wie das die Schweiz selten geschenkt hat. Die Mitglieder des Bundesrates, die Altbundesräte, die Diplomatie, die höchsten Truppenführer, Delegationen der eidgenössischen Gerichte und der Kantonsregierung, eine große Zahl Parlamentarier und die höchsten kirchlichen Würdenträger der Schweiz gaben dem verbliebenen Staatsmann das letzte Geleite.

Les obsèques du conseiller fédéral Motta

On en vit rarement de pareilles, les personnalités les plus en vue de notre pays y assistaient: conseillers fédéraux, anciens conseillers fédéraux, officiers supérieurs de l'armée, et des délégués des cantons. Un grand nombre de parlementaires, et les plus hauts dignitaires ecclésiastiques étaient présents pour accompagner notre regretté homme d'Etat à sa dernière demeure.

Der mit der Schweizer Fahne umhüllte Sarg wird von Soldaten zur kirchlichen Abdankung in die Dreifaltigkeitskirche getragen.

La bière portée par des soldats et couverte d'un drapé à croix blanche va être déposée à l'église de la Trinité.